



Hotelliste
Hotellist



2007 Dortmund



DORTMUND
tourismus

Inhalt / Contents

Hotelinformation <i>Information on Hotels</i>	4 - 19
Karte „Dortmund und Umgebung“ <i>Map "Dortmund and Surroundings"</i>	20 - 21
Hotelverzeichnis <i>Hotel List</i>	22 - 31
Gastaufnahmebedingungen <i>Terms and Conditions for Booking Rooms</i>	32 - 33
Wichtige Telefonnummern <i>Important Telephone Numbers</i>	34
Erläuterungen zum Hotelverzeichnis <i>Glossary of the Hotel List</i>	35
Zusätzliche Informationen und Dienstleistungen <i>Additional Information and Services on Offer</i>	36

DORTMUND *tourismus*

Königswall 18a · 44137 Dortmund

Hotelbuchung / *Hotel Bookings*

Tel. +49 (0) 231 18 999 - 111

Tourist-Information

Tel. +49 (0) 231 18 999 - 222

Dortmund-Touren / *Dortmund Tours*

Tel. +49 (0) 231 18 999 - 444

Tagungen + Kongresse / *Conferences + Congresses*

Tel. +49 (0) 231 18 999 - 555

Fax +49 (0) 231 18 999 - 333

info@dortmund-tourismus.de

www.dortmund-tourismus.de

Tourist-Info

i Geballtes Dortmund-Wissen direkt gegenüber dem Hauptbahnhof / *Dortmund's fountain of knowledge, directly opposite the main railway station.*

Radmietstation / *Rent-a-Bike Station*



Am Hauptbahnhof (Mo - Fr 6-21 Uhr;
Sa & So nach vorheriger Anmeldung
in der Tourist-Info)

*At the main railway station (Mon to Fri, 6.00-21.00 hours;
Sat and Sun only by prior arrangement with the Tourist
Information Office).*

Lieber Dortmund-Gast,

DORTMUND*tourismus* ist Ihnen bei Ihrer Reservierung gern behilflich. Dafür stehen wir Ihnen montags bis freitags von 9.00 bis 18.00 und samstags von 9.00 bis 13.00 Uhr zur Verfügung.

Weitere Informationen über Dortmund oder zusätzliche Angebote senden wir Ihnen gern zu – oder besuchen Sie uns in der Tourist-Information gegenüber dem Hauptbahnhof.

Wir freuen uns auf Sie!

Das Team von
DORTMUND*tourismus*



Buchen Sie Ihr Hotel in Dortmund:

Tel. +49 (0) 231 18 999 - 111
Fax +49 (0) 231 18 999 - 333
E-Mail hotel@dortmund-tourismus.de
Internet www.dortmund-tourismus.de

3

Dear Dortmund Visitor,

DORTMUNDtourismus will be happy to provide Assistance with reservations from Mondays to Fridays between 9 a.m. and 6 p.m. as well as Saturdays from 9 a.m. to 1 p.m.

We will be happy to send you further information on Dortmund and special offers by mail. Or call in at the Tourist Information Office opposite Dortmund's main railway station.

We look forward to welcoming you!

*The team of
DORTMUNDtourismus*



To book your hotel in Dortmund:

Tel. +49 (0) 231 18 999 - 111
Fax +49 (0) 231 18 999 - 333
E-Mail hotel@dortmund-tourismus.de
Internet www.dortmund-tourismus.de



TOP Hotel Esplanade

Bornstr. 4-6 / Burgwall 3
44135 Dortmund
Tel. +49 (0) 231 5853-0
Fax +49 (0) 231 5853-270
hotel-esplanade-do@t-online.de
www.esplanade-dortmund.de

Express by Holiday Inn Dortmund

Moskauer Str. 1
44269 Dortmund
Tel. +49 (0) 231 17699-0
Fax +49 (0) 231 17699-100
express.dortmund@whgen.com



TOP Hotel Esplanade

VdRqualifiziertes Geschäftsreisehotel

Im Esplanade wohnen Sie zentral und ruhig. Von hier können Sie fast alles zu Fuß erreichen und die City erleben. Nähe Fußgängerzone und Hauptbahnhof, eigene Parkplätze. Zu Westfalenhallen und -stadion fährt die U-Bahn von Tür zu Tür. Die modernen 48 Zimmer mit bis zu 90 Betten sind bewusst hochwertig eingerichtet. Gemütliche Sitzcken, Kabel-TV mit Videotext. Ab August wird unser Hotel um weitere 35 Doppelzimmer erweitert. Rund um einen grünen Innenhof gelegen, entstehen 4 Tagungsräume und ein gemütliches Bistro.

TOP Hotel Esplanade

VdRcertified Hotel

This is a quiet but centrally situated hotel. From here you can reach most places on foot including the central pedestrian area and the main railway station. Parking spaces available. The underground tram to the Westfalen Halls and Stadium takes you almost from door to door. The 48 modern rooms with up to 90 beds are furnished to an exceptionally high standard, with comfortable chairs and cable TV with video text. From august on our hotel will be extended with 35 new double rooms, 4 conference rooms and a bistro will be placed around a beautiful patio.

Express by Holiday Inn Dortmund

Das Express by Holiday Inn liegt direkt an der B1 zwischen Innenstadt und Flughafen. Die 107 Zimmer sind bequem und modern mit allen Annehmlichkeiten wie Klimaanlage, Dusche, Fön, Farb-TV und Pay-TV, Modemanschluss, High Speed Internet und kostenfreien Kaffee- und Teezubereitungsmöglichkeiten ausgestattet. Zusätzlich bietet das Hotel 2 Tagungsräume mit Tageslicht, Klimaanlage, WLAN und Konferenztechnik für maximal 40 Personen. Ein großer Parkplatz vor dem Hotel steht ebenfalls zur Verfügung. Das Hotel ist über die B1, Ausfahrt Stadtkrone Ost, schnell erreichbar.

www.hiexpress.de

Express by Holiday Inn Dortmund

The hotel Express by Holiday Inn is situated alongside the motorway B1, between airport and city centre. The 107 modern and comfortable rooms are furnished with all conveniences such as air-conditioning, shower, hair dryer, colour TV and pay TV, modem connection, High Speed Internet as well as free coffee and tea making facilities. The hotel also offers two conference rooms with natural light, air-conditioning, W-LAN and modern technical equipment for up to 40 people. Large car park in front of the hotel. Easy access to the hotel via the B1, exit "Stadtkrone Ost".

www.hiexpress.com





Golden Tulip Airport Hotel Dortmund

Schleefstraße 2c
44287 Dortmund
Tel. +49 (0) 231 98989-0
Fax +49 (0) 231 98989-800
info@airport-hotel.net
www.airport-hotel.net

Hilton Dortmund

An der Buschmühle 1
44139 Dortmund
Tel. +49 (0) 231 1086-0
Fax +49 (0) 231 1086-777
info.dortmund@hilton.com
www.hilton.de



Golden Tulip Airport Hotel Dortmund

Das Hotel liegt nur 2,5 km vom Flughafen entfernt und ist durch seine günstige Verkehrsanbindung ein idealer Ruhepol für Geschäftsreisende und Tagungsveranstalter. Alle 96 Zimmer sind ausgestattet mit Bad, Fön, Minibar, Safe, Kabel-TV, Telefon und ISDN-Anschlüssen. Tagen Sie mit Erfolg! Professionelle Tagungsbetreuung bieten wir für 10 - 220 Personen in 10 Konferenzräumen, die mit ISDN, WLAN und modernster Tagungstechnik ausgestattet sind. Lassen Sie sich in unserem Restaurant Lindbergh kulinarisch verwöhnen. Beenden Sie den Tag bei einem Drink an unserer Propeller-Bar. Bei uns sind Sie gut gelandet!

Hilton Dortmund

Das Hilton Dortmund liegt neben dem Westfalenpark und wenige Gehminuten von den Westfalenhallen entfernt. Das ****Superior Hotel verfügt über 185 Hilton- /Deluxezimmer und 5 King Junior Suites mit Klimaanlage, Safe, Kabel-TV und WLAN. Genießen Sie mediterrane und internationale Spezialitäten in den Restaurants. Lassen Sie den Abend an der Harmony-Bar ausklingen. Entspannen Sie im Active Club mit Schwimmbad, Sauna, Dampfbad, Solarium, Fitnessraum und Beauty-Farm. Für Veranstaltungen stehen 16 Räume mit Tageslicht, modernster Technik und max. 554 m² zur Verfügung. Tiefgarage und kostenfreie Parkplätze finden Sie am Hotel. Neben 24-Stunden-Roomservice und Nichtraucheretagen erwarten Sie viele Extras im Hilton Dortmund - wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Golden Tulip Airport Hotel Dortmund

This hotel is situated only 2.5 km away from the airport. The excellent traffic connections make it an ideal retreat for business people and conference organizers. The 96 rooms are all equipped with bath, hair dryer, minibar, safe, cable TV, telephone and ISDN connections. The 10 conference rooms for 10 to 220 people, with ISDN connections, W-LAN and the latest technical equipment together with our expert knowledge will make your conference a success. Enjoy excellent food in our "Lindbergh" restaurant and relax at the end of the day with a drink in the "Propeller Bar". Happy landing!

Hilton Dortmund

*The Dortmund Hilton is situated next to the Westfalen Park within walking distance of the Westfalen Halls. This ****superior hotel offers 185 Hilton/Deluxe rooms and 5 King Junior suites with air-conditioning, safe, cable-TV and W-LAN. Enjoy Mediterranean cuisine or international specialties at the restaurants. The Harmony Bar is the place to wind down in the evening. Relax in our Active Club with swimming pool, sauna, steam-bath, sun-beds, fitness room and beauty farm. 16 conference rooms with a max. space of 554 m² are available, all with natural light and the latest technical equipment. The hotel has an underground car park and free parking spaces. Apart from 24-hour room service and non-smoking floors, the Dortmund Hilton offers a number of extras – we are looking forward to your visit!*



GOLDEN TULIP
AIRPORT HOTEL DORTMUND





Hotel ibis Dortmund City

Märkische Str. 73
44141 Dortmund
Tel. +49 (0) 231 18577-0
Fax +49 (0) 231 18577-500
H3285@accor.com
www.ibishotel.com

Hotel ibis Dortmund-West

Sorbenweg 2 / Ecke Brennaborstr.
44149 Dortmund
Tel. +49 (0) 231 9695-0
Fax +49 (0) 231 9695-444
HO489@accor.com
www.ibishotel.com



Hotel ibis Dortmund City

Das Hotel ist verkehrsgünstig in Zentrumsnähe gelegen. Zu den Westfalenhallen Dortmund fahren Sie mit dem PKW 1 km und mit der U-Bahn (U45) 2 Haltestellen. Zum Hauptbahnhof sind es mit einer der 4 U-Bahnen nur 4 Haltestellen. Das Haus hat 97 vollklimatisierte Zimmer, davon 67 Nichtraucher- und 3 behindertenfreundliche Zimmer. Die Zimmer in freundlich-hellen Farben haben Modem-Anschluss, teilweise WLAN, Kabel-TV, Selbstwahltelefon und Dusche/WC. Entspannen Sie sich am Abend in unserem Restaurant „Hopfen und Malz“ bei regionalen oder internationalen Speisen und diversen Biersorten. Zum Parken steht Ihnen eine öffentliche, preisgünstige Tiefgarage zur Verfügung. Profitieren Sie von unserem 24-Stunden-Service und unserem 15-Minuten-Versprechen.

ibis hotel Dortmund City

The hotel is conveniently situated near the city centre. To reach the Westfalen Halls it is only 1 kilometre by car, or 2 stops on the underground tram service U 45. The main railway station is only 4 stops away from the hotel on one of four underground tram services. The hotel offers 97 air-conditioned rooms, including 67 non-smoking rooms and 3 rooms with facilities for handicapped people. The friendly rooms are equipped with modem connections, partly WLAN, cable TV, direct-dial telephone and shower/WC. In the evening you can relax in our restaurant "Hopfen und Malz" and enjoy regional and international specialities and various local beers. An inexpensive public underground car park is available nearby. Take advantage of our 24-hour service and our 15-minute service promise.

Hotel ibis Dortmund-West

Das Hotel liegt verkehrsgünstig zu A1/A45 im Stadtteil Dortmund-Oespel in der Nähe des Induparks. Zu den Westfalenhallen fahren Sie mit dem PKW 6 km, zum Stadtzentrum sowie zum Hauptbahnhof 8 km. Das Haus hat 99 Zimmer, davon 45 Nichtraucher- und 2 behindertenfreundliche Zimmer. Die Zimmer in freundlich-hellen Farben haben Kabel-TV, Telefon und Bad/Dusche/WC. Das Hotel verfügt über WLAN Anschluß. Entspannen Sie sich am Abend in unserem Restaurant „La Table“, der Hotelbar oder im Sommer auf der großen Terrasse. 150 kostenfreie Parkplätze stehen zur Verfügung. Profitieren Sie von unserem 24-Stunden-Service und unserem 15-Minuten-Versprechen.

Hotel ibis Dortmund-West

The hotel is situated closed to the motorway A1/A45 in Dortmund-Oespel near „Indupark“. It takes you 6 km to reach the Westfalenhallen and about 8 km to reach Dortmund city-center or the main station Dortmund. The hotel offers 99 rooms, including 45 non-smoking-rooms and 2 rooms with facilities for handicapped people. The rooms are equipped with cable-TV, telephone, W-LAN and bath/shower/WC. In the evening relax at our restaurant „La Table“, in the hotelbar or in summer on the garden-terrace. 150 parking-lots are availabel free of charge. Take advantage of our 24-hour-service and our 15-minute service promise.





Landhaus Syburg

Westhofener Str. 1
44265 Dortmund
Tel. +49 (0) 231 77450
Fax +49 (0) 231 774421
info@landhaus-syburg.de
www.landhaus-syburg.de

Landhaus Syburg

Das Hotel Landhaus Syburg empfängt Sie in ruhiger, landschaftlich reizvoller Lage im Süden Dortmunds. Hier erwarten Sie 61 Komfortzimmer, überwiegend mit Terrasse oder Balkon. Alle Zimmer sind ausgestattet mit einem modernen Badezimmer, Minibar, Telefon, Radio und Satelliten-Pay-TV. Genusszeit in unserem Landhaus-Restaurant! Unser Team empfängt Sie kulinarisch mit frischen und raffinierten Rezepten, Spezialitäten aus dem Weinkeller und einem aufmerksamen Service. Unser Haus verfügt über 5 Konferenz- und Gruppenräume für Veranstaltungen bis zu 90 Personen, natürlich mit modernster Tagungstechnik ausgestattet. Für Ihre Feiern und ganz besondere Anlässe bieten wir Ihnen das Jagdzimmer und das Kaminzimmer mit einer Gesamtkapazität von bis zu 100 Personen. Gerne beraten wir Sie und planen Ihre Feier ganz nach Ihren Wünschen. Erholen Sie sich nach einem ereignisreichen Tag in unserem Wellnessbereich.

Landhaus Syburg

The Hotel Landhaus Syburg is located in a quiet, rural area in the south of Dortmund. 61 comfort rooms await you, most of which have either a terrace or a balcony. All rooms are fitted with a modern bathroom, minibar, telephone, radio and satellite pay TV. Our restaurant team welcomes you with culinary delights, based on refined recipes and fresh ingredients, specialties from the wine cellar and an attentive service. We offer 5 conference and delegate rooms, for up to 90 people. Naturally we also offer modern conference equipment. Our Jagdzimmer and Kaminzimmer are both ideal for celebrations and offer a capacity of up to 100 people. Enjoy our Health Spa after a hard day's work.



DESIGN hotellennhof

Menglinghauser Str. 20
44227 Dortmund
Tel. +49 (0) 231 758190
Fax +49 (0) 231 7581960
info@hotellennhof.de
www.hotellennhof.de



DESIGN hotellennhof

Tradition und Moderne - dafür steht das hotellennhof. Der markante Fachwerkbau - das architektonische Herzstück der Hotelanlage - ist Teil einer traditionellen Bebauung am Dortmunder Stadtrand und wird von großzügigen Grünflächen umgeben. Tradition und Moderne führen im hotellennhof kein Nebeneinander, sondern ergeben eine ganz eigene Interpretation von Alt und Neu. Seit über 20 Jahren ist das hotellennhof das Mannschaftshotel von Borussia Dortmund. Durch schlichte Eleganz in „alten Gemäuern“ wird es jedem Zimmer ermöglicht, seine eigene Geschichte zu erzählen - sicherlich auch Fußballergeschichten. Überzeugen Sie sich selbst - wir freuen uns auf Sie! Das gastronomische Herzstück im neuen hotellennhof ist das lennis. Das Restaurant ist mit 14 Punkten von Gault Millau ausgezeichnet und bietet ca. 100 Plätze.

DESIGN hotellennhof

The hotellennhof epitomises traditional values and modern times. The outstanding half-timbered house is not only the architectural heart of the hotel but also part of a traditional rural housing area in the green and pleasant landscape of suburban Dortmund. By employing both traditional and modern ideas the hotellennhof has found its very own interpretation of old and new. The Borussia Dortmund football club has used the hotellennhof as its base for over 20 years. The classical design together with the historical surroundings allows each room to tell its own story, not least about football players. Come and see for yourself - we are looking forward to welcoming you! The culinary heart of the new hotellennhof is the "lennis" restaurant. 14 points are awarded to the restaurant by Gault Millau and it offers seating for 100 people.





Mercure Hotel Dortmund City

Kampstr. 35-37
44137 Dortmund
Tel. +49 (0) 231 5897-0
Fax +49 (0) 231 5897-222
H2900@accor.com
www.mercure.com

Mercure Hotel Dortmund City

Im Herzen der Stadt und über den Dächern von Dortmund erwarten Sie in individuellem, stilvollem Ambiente 80 Business- und Komfortzimmer, 2 Junior-Suiten im Turm. Schallisolierung, PC/Modem-Anschluss, WLAN, Direktwahltelefon, Kabel-TV, Minibar und Klimatisierung sind in unseren Zimmern selbstverständlich, ebenso ein Ruhesessel mit Leselampe. Die Bäder verfügen über Duschwannen und sind mit Fön und Kosmetikspiegel ausgestattet. Das Haus verfügt über 49 Nichtraucherzimmer, eine Bar und einen Frühstücksraum. Unser vollklimatisierter Tagungsraum bietet Platz für bis zu 40 Personen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Mercure Hotel Dortmund City

Situated in the heart of the city centre, over the rooftops of Dortmund, you will find 80 stylish and individually designed business and luxury rooms, with two Junior Suites in the tower. The rooms have sound-proofing, PC/modem connections, WLAN, direct dial telephone, cable TV, minibar and air-conditioning, as well as a reclining chair with reading lights. The bathrooms are equipped with a shower bath, hair dryer and magnifying mirror. The hotel offers 49 non-smoking rooms, a bar and a breakfast room. Our conference room for up to 40 people is fully air-conditioned. We are looking forward to your visit!



Mercure Grand Hotel Dortmund an den Westfalenhallen

Lindemannstr. 88
44137 Dortmund
Tel. +49 (0) 231 9113-0
Fax +49 (0) 231 9113-999
H2833@accor.com
www.mercure.com
www.accorhotels.com

Mercure Grand Hotel Dortmund an den Westfalenhallen

Das Mercure Grand Hotel liegt zentral, vis à vis dem Westfalenpark und Stadion mit idealer Anbindung zu den Hauptverkehrstangenten B1/ B54/ A40/ A45/ A2/ A1. Ganz schön ausgeschlafen... fühlen Sie sich in den 219 klimatisierten mit WLAN und High Speed Internet ausgestatteten Zimmer & Suiten ab 30 qm. Entspannung pur... ist garantiert in unserem Wellfit Center mit Fitness, Sauna & Whirlpool, Beauty und Relax im Studio „Eigner“. Gemütlich wird es in der internationalen Hotelbar, die durch Vielfalt und Wohlfühlatmosfera zu jeder Tageszeit besticht. Erleben Sie die mediterrane Küche in unserem Restaurant „Michelangelo“. 15 klimatisierte, tageslichtdurchflutete und technisch vollausgestattete Tagungsräume bieten Platz für 10 bis 300 Personen. Die 15 Kurzzeit- und 100 Tiefgaragenplätze runden das Angebot ab.

Mercure Grand Hotel Dortmund an den Westfalenhallen

The Mercure Grand Hotel is located in a central area, directly opposite the "Westfalenpark" and the stadium and with a ideal connection to the arteries B1/B54/A40/A45/A2/A1. Sleep well... in one of the 219 rooms or suites with WLAN and high speed internet connection. Complete relaxations... is guaranteed in our wellness and fitness centre with sauna, whirlpool, massages and beauty treatment in the "Studio Eigner". The international bar is just the place to settle in after a hard day's work. Experience the Mediterranean cuisine in our "Michelangelo" restaurant. 15 bright, air-conditioned conference rooms equipped with modern audiovisual technology offer room for 10 to 300 persons. 15 short-time parking spaces and 100 places in the underground car park top the offer off.





NH Dortmund

Königswall 1
44137 Dortmund
Tel. +49 (0) 231 9055-0
Fax +49 (0) 231 9055-900
nhdortmund@nh-hotels.com
www.nh-hotels.com

NH Dortmund

Ihre Suite in der Stadt.

Moderne Ausstattung, zeitgemäße Architektur und freundlicher Service zeichnen das Garni-Hotel in zentraler Lage direkt am Hauptbahnhof aus. Angeboten werden ausschließlich Suiten mit getrenntem Wohn- Schlafbereich, großem Badezimmer, Ankleidebereich und kleiner Bar mit Mikrowelle sowie Fax- und Modemanschluss. Im ganzen Haus besteht für unsere Gäste ebenfalls WLAN. Ein Freizeitbereich mit Sauna, Dampfbad und Solarium lädt zur Entspannung ein.

190 Suiten, Direktwahltelefon, TV, Satelliten-Kanäle, Premiere, Pay-TV, Canal+, unabhängige Telefonleitung für Modem, Minibar, Toilettenartikel, Fön, Frühstücksbüfett, Frühstück für Frühstücksteher, 12-Stunden-Roomservice.

NH Dortmund

Your suite in the city centre.

Modern facilities, up-to-date architecture and friendly service are the hall-mark of this bed and breakfast hotel, situated next to the main railway station in the city centre. We offer only suites, with separate living room and bedroom, large bathroom, dressing area, small bar with a micro-wave, and fax and modem connections. All rooms and public areas offer WLAN for your Laptop. A fitness area with sauna, steam bath and sun beds offers relaxation.

190 suites, direct-dial telephone, TV, satellite channels, Premiere, pay TV, canal +, separate modem connection, mini-bar, toiletries, hairdryer, breakfast buffet, early morning breakfast, 12-hour service.

NH DORTMUND

Best Western Parkhotel Westfalenhallen

Strobelallee 41
44139 Dortmund
Tel. +49 (0) 231 1204-245
Fax +49 (0) 231 1204-555
parkhotel@westfalenhallen.de
www.westfalenhallen.de
www.parkhotel.info

Best Western Parkhotel Westfalenhallen

Zentral und gleichzeitig ruhig gelegen, direkt neben den Westfalenhallen und der Messe, gegenüber des Fußballstadions. Anbindung an alle wichtigen Autobahnen. 142 Zimmer in 2 verschiedenen Kategorien. Schwimmbad und Sauna kostenfrei im Haus. Kostenlose Parkplätze direkt vor dem Haus, zusätzlich Tiefgarage am Haus. Tagungsräume für 10 bis 10.000 Personen mit dem technischen Know-How einer der größten Kongresshallen Deutschlands.

Restaurant Rosenterrassen:
Tel. 0231 1204-280
Fax 0231 1204-333

Best Western Parkhotel Westfalenhallen

Modern and traditional at the same time. The hotel is the heart of the well-established Westfalenhallen – known for its special fairs and exhibitions as well as international concerts and events. Close to the city centre and all important freeways. Opposite the football stadium. 142 rooms in 2 categories. Sauna and pool at your disposition. Parking lot in front of the hotel. Meeting rooms for 10 to 10.000 persons.

Restaurant "Rosenterrassen":
Phone +49 (0) 231 1204-280
Fax +49 (0) 231 1204-333

BEST WESTERN
Parkhotel & 
Kongresszentrum Westfalenhallen





Park Inn Dortmund - City Centre

Olpe 2
44135 Dortmund
Tel. +49 (0) 231 543200
Fax +49 (0) 231 574354
dortmund@eventhotels.com
www.park-inn-dortmund.de

Ringhotel Drees****

Hohe Str. 107
44139 Dortmund
Tel. +49 (0) 231 1299-0
Fax +49 (0) 231 1299-555
das-hotel-drees@riepe.com
www.riepe.com/dortmund



Park Inn Dortmund – City Centre

Ein Domizil mit Vier-Sterne-Komfort, mitten im Herzen der Stadt: 107 komfortabel ausgestattete Zimmer sowie 18 Suiten, teilweise mit Whirlpool, Klimaanlage, Minibar, Selbstwahltelefon, Voice-Mail, ISDN + Analog-Modem-Anschluss, WLAN, Kabel-TV, Radio, Hosenbügler, Safe, Badezimmer mit Fön und Wärmelampe.

Unsere Specials: Wagenmeister-Service, behindertengerechtes Zimmer, Nichtraucheretagen. Zum Entspannen und Speisen laden das Restaurant „Bonvivant“, der Wintergarten oder die gepflegte Sommerterrasse ein.

Park Inn Dortmund – City Centre

*This **** hotel situated in the heart of the city centre offers 107 luxury rooms and 18 suites, partly equipped with whirlpools and air-condition, minibar, direct dial telephone, voice mail, ISDN + analogue-modem connections, WLAN, cable TV, radio, trouser press, safe, bathroom with hairdryer and sun lamp.*

We also offer rooms and facilities for disabled people, non-smoking floors, and car park assistant. Relax and enjoy excellent food in our restaurant "Bonvivant", in the Winter Garden or in summer on the well-maintained terrace.



Ringhotel Drees****

Ein familiär geführtes Hotel mit einer abwechslungsreichen und kreativen Gastronomie. Hier fühlt sich der Hotelgast ebenso wohl wie der Nachbar, der zur Familienfeier einlädt. In der Pilsstube „Alte Gasse“ erlebt man das urige, historische Dortmund - ein eindrucksvoller Kontrast zu den modernen Tagungsräumen „über den Dächern in der 6. Etage“. WLAN, ISDN- + Analog-Modem, Kabel-TV, Safe, Hosenbügler, Minibar und Fön sind selbstverständlich.

Man ist mitten drin, denn zur Innenstadt sind es fußläufig nur 15 Minuten und zum Messe- und Kongresszentrum „Westfalenhallen“ und zum weltbekannten Fußballstadion nur 8-12 Minuten.

Mit dem Hotel Consul verfügt das Haus über 150 Zimmer.

Ringhotel Drees****

This family hotel offers a varied and creative cuisine. Not only hotel guests feel at home here but also local people celebrating with their families. Old, historic Dortmund can be experienced in the "Alte Gasse" pub, an impressive contrast to the modern conference rooms on the sixth floor "over the rooftops of Dortmund". WLAN, ISDN- + analogue-modem, cable-TV, safe, trouser press, minibar and hairdryer are self-evident. The hotel is very conveniently located, the city centre is about 15 minutes walk away and the "Westfalenhallen" Congress and Trade Fair Centre and the famous football stadium can be reached in eight to twelve minutes.

Together with the Hotel "Consul" the house consists of 150 rooms.





STEIGENBERGER HOTEL DORTMUND

Berswordtstr. 2
44139 Dortmund
Tel. +49 (0) 231 9021-0
Fax +49 (0) 231 9021-999
dortmund@steigenberger.de
www.dortmund.steigenberger.de

STEIGENBERGER HOTEL DORTMUND

Das Haus liegt zentral zur Innenstadt direkt gegenüber den Westfalenhallen. Diese sind in wenigen Gehminuten zu erreichen. Alle Zimmer sind im amerikanischen Stil der 30er und 50er Jahre eingerichtet. Ein Fitnessbereich mit Sauna, Dampfbad und Solarium bietet Entspannung. Für Tagungen stehen 5 Konferenzräume mit moderner Tagungstechnik zur Verfügung. Das Restaurant mit amerikanischen und regionalen Spezialitäten bietet den passenden Rahmen für alle Veranstaltungen.

STEIGENBERGER HOTEL DORTMUND

This hotel is situated near the city centre, directly opposite the Westfalen Halls which are only a few minutes walk away. All rooms are furnished in the American style of the 30s to 50s. A fitness area with sauna, steam bath and sun beds offers relaxation. Five conference rooms are available with the latest technical equipment. The restaurant, featuring American and regional specialities, offers the right back-drop for any kind of event.

STEIGENBERGER
HOTEL
DORTMUND



TRYP Hotel Dortmund

Emil-Figge-Str. 41
44227 Dortmund
Tel. +49 (0) 231 9705-0
Fax +49 (0) 231 9705-444
tryp.dortmund@solmelia.com
www.trypdortmund.solmelia.com

TRYP Hotel Dortmund

Das TRYP Hotel Dortmund***S liegt oberhalb des Westfalenstadions, in der Nähe von Westfalenhallen und Innenstadt, inmitten des erweiterten Universitätsgeländes. Optimale verkehrsgünstige Anbindungen an die A40/A45. Alle 90 Doppelzimmer sind geschmackvoll und funktionell eingerichtet. Darunter komfortabel ausgestattete Business-/ Comfort Rooms mit Blick auf das Westfalenstadion. Sauna und Solarium stehen Ihnen zur Verfügung. Nutzen Sie unsere Tagungsmöglichkeiten für bis zu 100 Personen. In unserem Restaurant „Bodega del Sol“ verwöhnen wir Sie mit spanischen und internationalen Spezialitäten. Lobbybar inkl. Snackkarte 24 Stunden geöffnet. Gratis Parkplätze direkt vor dem Hotel.

TRYP Hotel Dortmund

*The TRYP Hotel Dortmund ***S is situated within the Dortmund University campus near the "Westfalenhallen" conference centre, the football stadium and the city centre and easily reached by public transport and by car via the motorways A 40/A 45. The hotel offers 90 tastefully and functionally furnished double rooms, including business/ comfort rooms with a view of the football stadium, sauna, sun beds and conference facilities for up to 100 people. In our restaurant "Bodega del Sol" we will tempt you with Spanish and international specialities. The hotel bar is open 24 hours and offers snacks at all times. Free parking spaces in front of the hotel.*

TRYP
DORTMUND
HOTEL

Betriebsart
TypePlanquadrat
Grid SquareAnzeige Seite
Advertisement Page

Name / Name

Adresse / Address

Tel., Fax

Vorwahl / Area Code: +49

Lage / Site

Zimmeranzahl
Number of roomsKlassifizierung
Hotel CategoryEinzelzimmer
Single RoomDoppelzimmer
Double RoomTagungsräume
Conference RoomsKapazität
CapacityAusstattung
Equipment

Buchung / Booking: ☎ + 49 (0) 231 18 999 - 111 · Fax + 49 (0) 231 18 999 - 333
 hotel@dortmund-tourismus.de · www.dortmund-tourismus.de

Dortmund-City

HG	C3	Hotel Carlton Lütge-Brückstr. 5-7, 44135 Dortmund Tel. 0231 528030, Fax 0231 553842	HBF	39	n. t.	30 - 50	55 - 90			TV P
H	C3	Hotel Consul Gerstenstr. 3, 44139 Dortmund Tel. 0231 1299-0, Fax 0231 1299-555	W	38	★★★	67	86	10	100	TV ☎ 📺 📶 🚰 🚿 🌞 P 📺 🐾
HG	C3	Hotel Senator Münsterstr. 187, 44145 Dortmund Tel. 0231 861012-0, Fax 0231 813690	HBF	20	n. t.	60 - 75	80 - 90	2	30	TV ☎ 📺 P 📺 🐾
HG	C3	Sporthotel Mallinckrodtstr. 212-214, 44147 Dortmund, Tel. 0231 9983-0, Fax 0231 9983-100	HBF	31	★★★	55	68			TV ☎ P 📺 📺
P	C3	Pension Göhler Sudermannstr. 40, 44137 Dortmund Tel. 0231 164449, Fax 0201 8619884		21	n. t.	22,50 - 24 (o.FST.)	38 - 42 (o.FST.)			TV 🐾
HG	C3	Hotel Drei Kronen Münsterstr. 70, 44145 Dortmund Tel. 0231 9418582, Fax 0231 4759472		17	n. t.	ab 40	ab 60			TV ☎ P 📺 📺 🐾
HG	C3	Hotel Union Arndtstr. 66, 44135 Dortmund Tel. 0231 550070, Fax 0231 551722	HBF	20	★★★	40 - 59	75 - 85			TV ☎ 📺 📺 📺 🐾
HG	C3	Hotel Fürstgarden Beurhausstr. 57, 44137 Dortmund Tel. 0231 142060, Fax 0231 142048		16	★★★	62 - 80	85 - 150			TV ☎ 📺 P 📺 🐾
HG	C3	St. John's Hotel Rheinische Str. 134, 44147 Dortmund Tel. 0231 1657852, Tel. + Fax 0231 146833		14	n. t.	41	64	1	38	TV ☎ P 🐾
H	C3	Stiftshof Stiftsstr. 5, 44135 Dortmund Tel. 0231 524701, Fax 0231 524702	HBF	12	n. t.	49	65			TV 📺 📺 📺 📺 🐾
HG	C3	Hotel Petersmann Moltkestr. 2, 44135 Dortmund Tel. 0231 522388, Fax 0231 525441		11	n. t.	56	79			TV 📺
HG	C3	Hotel La Villa am Kaiserbrunnen Arndtstr. 56, 44135 Dortmund Tel. 0231 522280, Fax 0231 528195		7	n. t.	49	69			TV P 📺
Gästehäuser / Guest Houses Dortmund-City										
G	C3	Jugendgästehaus Adolf Kolping gGmbH Silberstr. 24-26, 44137 Dortmund Tel. 0231 140074, Fax 0231 142654	HBF	128	n. t.	32,50 - 39	27,50 - 32,50	4	100	P 📺
G	C3	Carl Duisberg Centrum Carl-Duisberg-Str. 1, 44135 Dortmund Tel. 0231 5575600, Fax 0231 55756030	HBF	76	n. t.	33	55	7	20	
G	C3	Hostel Ruhgebiet.de Lindemannstr. 78, 44137 Dortmund Tel. 0231 9529977, Fax 0231 9509553		13	n. t.	39	58	1	40	P 🐾

Preise pro Zimmer und Übernachtung inklusive Frühstück und MwSt. / Prices per room and night, breakfast and VAT included

Betriebsart
TypePlanquadrat
Grid SquareAnzeige Seite
Advertisement PageName / Name
Adresse / Address
Tel., Fax
Vorwahl / Area Code: +49

Lage / Site

Zimmeranzahl
Number of roomsKlassifizierung
Hotel CategoryEinzelzimmer
Single RoomDoppelzimmer
Double RoomTagungsräume
Conference RoomsKapazität
CapacityAusstattung
Equipment

Buchung / Booking: ☎ + 49 (0) 231 18 999 - 111 · Fax + 49 (0) 231 18 999 - 333
 hotel@dortmund-tourismus.de · www.dortmund-tourismus.de

Dortmund-Aplerbeck

H	C 4	6	Golden Tulip Airport Hotel Dortmund Schleefstr. 2c, 44287 Dortmund Tel. 0231 989890, Fax 0231 98989800	F	96	★★★★	75-130	92-164	10	220	TV ☎ 📺 📶 🗺️ ♿ P 🏠 📺 🐾
HG	C 4		Hotel Postkutsche Postkutschenstr. 20, 44287 Dortmund Tel. 0231 4410012, Fax 0231 441003		27	n. t.	47-50	65-79	1	70	TV ☎ 📺 P 🏠 📺 🐾
H	C 4		Hotel Restaurant Toscanello Wittbräcker Str. 22, 44287 Dortmund Tel. 0231 459091, Fax 0231 4441977	F	18	n. t.	41-50	75-80			TV ☎ 📺 P 🐾 (auf Anfrage)
H	C 4		Hotel Kerzan's Aplerbecker Str. 234, 44309 Dortmund Tel. 0231 252200, Fax 0231 7225839		9	n. t.	45	60	3	50	TV 📺 🗺️ 🗺️ P 🐾
HG	C 4		Kroatia Marsbruchstr. 48, 44287 Dortmund Tel. 0231 455460, Fax 0231 2864695		8	n. t.	26	52	2	80	TV 📺 🗺️ 🗺️ P 🐾

Dortmund-Barop

H	D 2	11	DESIGN hotellennhof Menglinghauser Str. 20, 44227 Dortmund Tel. 0231 758190, Fax 0231 7581960		37	★★★★	85-105	105-145	2	50	TV ☎ 📺 🗺️ 🗺️ P 📺 🐾
G	C 2		Haus Wolf Baroper Str. 234, 44227 Dortmund Tel. 0231 750792, Fax 0231 752588	U	10	n. t.	36-41	65-67	1	20	TV ☎ 📺 P 📺 🐾

Dortmund-Bövinghausen

H	C 1		Hotel Commerz-Zollern Provinzialstr. 396, 44388 Dortmund Tel. 0231 6962-0, Fax 0231 6962-100		69	★★★	46-61	68-77	2	26	TV ☎ 📺 🗺️ 🗺️ ♿ P 🏠 📺 🐾
---	-----	--	---	--	----	-----	-------	-------	---	----	------------------------

Dortmund-Brechten

H	B 3		Onkel Walter Rauher Dorn 27, 44339 Dortmund Tel. 0231 800821		8	n. t.	31	72			TV 📺 P 🏠 🐾
---	-----	--	---	--	---	-------	----	----	--	--	------------

Dortmund-Buchholz

G	E 4		Haus Hunke Syburger Str. 84, 44265 Dortmund Tel. 02304 6245, Fax 02304 67809		8	n. t.	27-37	48-63			TV 📺 🗺️ 🗺️ P
---	-----	--	---	--	---	-------	-------	-------	--	--	--------------

Dortmund-Dorstfeld

HG	C 2		Hotel Bergschänke Wittener Str. 205, 44149 Dortmund Tel. 0231 178053, Fax 0231 178645	U	24	n. t.	40	65			TV P 📺 🐾
----	-----	--	--	---	----	-------	----	----	--	--	----------

Dortmund-Eichlinghofen

H	C 2	19	Tryp Hotel Dortmund Emil-Figge-Str. 41, 44227 Dortmund Tel. 0231 97050, Fax 0231 9705444	U	90	★★★ Superior	57-200	69-212	2	100	TV ☎ 📺 🗺️ 🗺️ 📶 🗺️ ♿ P 📺 🐾
---	-----	----	---	---	----	-----------------	--------	--------	---	-----	---------------------------

Betriebsart
TypePlanquadrat
Grid SquareAnzeige Seite
Advertisement PageName / Name
Adresse / Address
Tel., Fax
Vorwahl / Area Code: +49

Lage / Site

Zimmeranzahl
Number of roomsKlassifizierung
Hotel CategoryEinzelzimmer
Single RoomDoppelzimmer
Double RoomTagungsräume
Conference RoomsKapazität
CapacityAusstattung
Equipment

Buchung / Booking: ☎ +49 (0) 231 18 999 - 111 · Fax +49 (0) 231 18 999 - 333
 hotel@dortmund-tourismus.de · www.dortmund-tourismus.de

Dortmund-Eving

G B3 **Haus Bleich**
 Bayrische Str. 137, 44339 Dortmund
 Tel. 0231 858191, Fax 0231 856935

7 n. t. 35 66 1 20

TV 📺 📶 📞 P 🐾

Dortmund-Höchst

H D4 **Hotel Overkamp**
 Am Ellberg 1, 44265 Dortmund
 Tel. 0231 462736, Fax 0231 47001

8 n. t. 95,50 126 3 120

TV 📺 📶 📞 📶 📞 📞 P 📶

H D4 **Hotel Bel-Veder**
 Wittbräucker Str. 465, 44267 Dortmund
 Tel. 0231 1894837, Fax 0231 9419622

13 n. t. 45 75

TV 📺 📶 P 📶

Dortmund-Hörde

HG C3/D3 **Zum Brauhaus**
 Alfred-Trappen-Str. 8, 44263 Dortmund
 Tel. 0231 413616, Fax 0231 7298241

7 n. t. 32 50

TV 📺

H C3/D3 **Gasthaus Wüstefeld**
 Hörder-Rathausstr. 3, 44263 Dortmund
 Tel. 0231 437437, Fax 0231 430955

6 ★ Superior 43 75 1 50

TV 📺 📶 📞 📶

Dortmund-Huckarde

G B2 **Gasthof Stoffel**
 Rahmerstr. 100, 44369 Dortmund
 Tel. 0231 391946, Fax 0231 393859

7 n. t. 33 55 1 20

TV 📺 📶 P 📶 📶

Dortmund-Kirchhörde

H C2 **Hotel Haus Mentler**
 Schneiderstr. 1, 44229 Dortmund
 Tel. 0231 738000, Fax 0231 730043

15 n. t. 65 - 77 80 - 97 2 50

TV 📺 📶 📞 📶 📞 📞 📶 P 📶 🐾

Dortmund-Kirchlinde

HG C2 **Hotel Schützenhof**
 Kirchlinger Str. 21, 44379 Dortmund
 Tel. 0231 671368, Fax 0231 679543

10 n. t. 31 - 41 51 - 66

TV 📺 📶 📞 P 📶 📶 (auf Anfrage)

Dortmund-Körne

HG C3 **Prodomo Hotel**
 Paderborner Str. 79, 44143 Dortmund
 Tel 0231 5656-0, Fax 0231 5656-200

114 n. t. 49 69

TV 📺 📶 📞 P 📶 📶 🐾

HG C3 **Hotel Körner Hof**
 Hallesche Str. 102, 44143 Dortmund
 Tel. 0231 5620840, Fax 0231 561071

28 ★★★ 62,50 - 75,50 79,50 - 103,50

TV 📺 📶 📞 📶 📞 📞 📶 📶 📶 P 📶 📶 🐾

Dortmund-Lücklemberg

H D3 **Hotel Zum Kühlen Grunde**
 Galoppstr. 57-59, 44229 Dortmund
 Tel. 0231 731732 / 73870, Fax 0231 7387100

30 ★★★ 65 85 2 60

TV 📺 📶 📞 📶 📞 📞 📶 📶 📶 P 📶 📶 🐾

Betriebsart
TypePlanquadrat
Grid SquareAnzeige Seite
Advertisement PageName / Name
Adresse / Address
Tel., Fax
Vorwahl / Area Code: +49

Lage / Site

Zimmeranzahl
Number of roomsKlassifizierung
Hotel CategoryEinzelzimmer
Single RoomDoppelzimmer
Double RoomTagungsräume
Conference RoomsKapazität
CapacityAusstattung
Equipment

Buchung / Booking: ☎ + 49 (0) 231 18 999 - 111 · Fax + 49 (0) 231 18 999 - 333
 hotel@dortmund-tourismus.de · www.dortmund-tourismus.de

Dortmund-Lütgendortmund

H C1 **Hotel Haus Kersten**
 Westricher Str. 3, 44388 Dortmund
 Tel. 0231 632530, Fax 0231 601185

29 n. t. 42 65 3 250

📺 P 🇪 🐾

Dortmund-Marten

H + P C2 **Hotel Bockhalle Pension Maringer**
 Steinhammerstr. 135, 44379 Dortmund
 Tel. 0231 611150 / 615538, Fax 0231 6108195

60 ★★ 34,50 - 49,50 47 - 67 2 160

TV ☎ 📺 🇪 🇬🇧 🇮🇹 P 🇪 🐾

Dortmund-Mengede

H B2 **Handelshof**
 Mengeder Str. 664-666, 44359 Dortmund
 Tel. 0231 33660, Fax 0231 3366280

26 ★★ 39,50 - 42,50 62 - 70 2 70

TV ☎ 📺 🇪 🇬🇧 🇮🇹 P 🇪 🐾

Dortmund-Oespel

H D2 9 **Hotel ibis Dortmund West**
 Sorbenweg 2/Ecke Brennbaborstr.,
 44149 Dortmund
 Tel. 0231 96950, Fax 0231 9695444

U 99 ★★ 58,50 - 68,50 68 - 78 5 150

TV ☎ 📺 🇪 🇬🇧 🇮🇹 ♿ P 🇪 🐾

Dortmund-Syburg

H E3 **Dieckmann's**
 Wittbräucker Str. 980, 44265 Dortmund
 Tel. 0231 7749440, Fax 0231 774271

25 n. t. 59 85 2 35

TV ☎ 📺 🇪 🇬🇧 🇮🇹 ♿ P 🇪 🐾

H E3 10 **Landhaus Syburg**
 Westhofener Str. 1, 44265 Dortmund
 Tel. 0231 77450, Fax 0231 774421

61 ★★★ Superior 85 - 138 99 - 156 5 80

TV ☎ 📺 🇪 🇬🇧 🇮🇹 🐾 🇩🇪 🇬🇧 🇮🇹 ☀️ P 🇪 🐾

H E3 **Hotel Sunshine**
 Hohensyburgstr. 186, 44265 Dortmund
 Tel. 0231 77494930, Fax 0231 77494935

20 ★★★ 54 85 2 150

TV ☎ 📺 🇪 🇬🇧 🇮🇹 P 🇪 🐾

Dortmund-Wambel

H C4 **Hotel Ambiente**
 Am Gottesacker 70, 44143 Dortmund
 Tel. 0800-477377-0, Fax 0231 477377-10

36 n. t. 64 - 114 90 - 120 4 60

TV ☎ 📺 🇪 🇬🇧 🇮🇹 ♿ P 🇪 🐾 (auf Anfrage)

H C4 **Hotel Restaurant Haus Frieling**
 Breierspfad 42-44, 44143 Dortmund
 Tel. 0231 595959, Fax 0231 598575

15 n. t. 34 - 50 47 - 67 2 100

TV 📺 P 🇪 🐾

Dortmund-Wickede

P B5 **Pension Sonnenschein**
 Wickeder Hellweg 55, 44319 Dortmund
 Tel. 0231 211919, Fax 0231 211884

14 n. t. 20 - 30 o. FST 50 o. FST

TV ☎ ♿ P 🇪 🐾

Holzwickede

HG C5 **Etap Hotel Holzwickede (Dortmund-Airport)**
 Wilhelmstr. 18, 59439 Holzwickede
 Tel. 02301 2252, Fax 02301 14294

F 84 ★ 39 52

TV ♿ P 🇪 🐾

Gastaufnahmebedingungen für Beherbergungsleistungen

Sehr verehrte Kundin, sehr verehrter Kunde,

DORTMUND*tourismus* (Verkehrsverein Dortmund e.V.) vermittelt als Reservierungsstelle Hotelzimmer und Ferienunterkünfte entsprechend dem Angebot in diesem Katalog bzw. Verzeichnis. Vertragliche Beziehungen entstehen direkt zwischen dem Beherbergungsbetrieb, nachfolgend BHB abgekürzt, und dem Kunden. Die nachfolgenden Bedingungen werden, soweit wirksam einbezogen, Inhalt des Beherbergungsvertrages, welcher zwischen Ihnen, dem Kunden, und dem BHB zustande gekommen ist. Bitte lesen Sie diese Bedingungen daher sorgfältig durch.

1. Abschluss des Beherbergungsvertrages, Stellung von DORTMUND*tourismus*

- 1.1 Mit der Buchung, die mündlich, schriftlich, per Telefax, E-Mail oder Online-Reservierungssystem erfolgen kann, bietet der Kunde dem BHB, dieser ist durch DORTMUND*tourismus* als Vermittler vertreten, den Abschluss eines Beherbergungsvertrages verbindlich an.
- 1.2 Der Beherbergungsvertrag mit dem BHB kommt mit der Buchungsbestätigung zustande, welche DORTMUND*tourismus* als Vertreter des BHB vornimmt.
- 1.3 Die Buchung erfolgt durch den buchenden Kunden auch für alle in der Buchung mit aufgeführten Personen, für deren Vertragsverpflichtungen der buchende Kunde wie für seine eigenen Verpflichtungen einsteht, sofern er eine entsprechende gesonderte Verpflichtung durch ausdrückliche und gesonderte Erklärung übernommen hat.
- 1.4 DORTMUND*tourismus* hat ausschließlich die Stellung eines Vermittlers der gebuchten Unterkunftsleistung.

2. Reservierungen

- 2.1 Unverbindliche Reservierungen, die den Kunden zum kostenlosen Rücktritt berechtigen, sind nur bei entsprechender ausdrücklicher Vereinbarung mit DORTMUND*tourismus* als Vertreter des BHB möglich. Ist eine solche Vereinbarung nicht getroffen worden, so führt die Buchung nach Ziff. 1.1 und 1.2 grundsätzlich zu einem für den BHB und den Kunden rechtsverbindlichen Vertrag.
- 2.2 Ist eine unverbindliche Reservierung vereinbart, so hat der Kunde bis zum vereinbarten Zeitpunkt DORTMUND*tourismus* Mitteilung zu machen, falls die Reservierung als verbindliche Buchung behandelt werden soll. Geschieht dies nicht, entfällt die Reservierung ohne weitere Benachrichtigungspflicht von DORTMUND*tourismus*. Erfolgt die Mitteilung, so gilt Ziff. 1.2 entsprechend.

3. Rücktritt

- 3.1 Im Falle des Rücktritts bleibt der Anspruch des BHB auf Bezahlung des vereinbarten Aufenthaltspreises einschließlich des Verpflegungsanteils, bestehen. Der BHB hat sich eine anderweitige Verwendung der Unterkunft und ersparte Aufwendungen anrechnen zu lassen.
- 3.2 Nach der Rechtsprechung kann der BHB folgende Pauschalen verlangen:

Bei Übernachtung/Frühstück	90 %
Bei Halbpension	80 %
Bei Vollpension	60 %

des vereinbarten Gesamtpreises.
- 3.3 DORTMUND*tourismus* empfiehlt den Abschluss einer Reise-Rücktrittskosten-Versicherung.
- 3.4 Die Rücktrittserklärung ist aus buchentechnischen Gründen an DORTMUND*tourismus* zu richten und sollte im Interesse des Gastes schriftlich erfolgen.

4. Preise/Leistungen

- 4.1 Die in diesem Katalog angegebenen Preise gelten, sofern nicht anders angegeben, pro Zimmer und Nacht.
- 4.2 Die vom BHB geschuldeten Leistungen ergeben sich ausschließlich aus dem Inhalt der Buchungsbestätigung in Verbindung mit dem gültigen Katalog.

5. Bezahlung

- 5.1 DORTMUND*tourismus* kann als Inkassobevollmächtigter des BHB nach erfolgter Buchungsbestätigung eine Anzahlung in Höhe von 10 % des Gesamtaufenthaltspreises pro Person verlangen.
- 5.2 Der gesamte Aufenthaltspreis, einschließlich aller Nebenkosten, ist am Tage der Abreise zahlungsfähig, soweit nichts anderes vereinbart ist.
- 5.3 Der BHB kann bei Aufhalten von mehr als einer Woche eine Zwischenabrechnung erstellen, welche sofort zur Zahlung fällig ist.

6. Haftung des BHB und von DORTMUND*tourismus*

- 6.1 Die vertragliche Haftung des BHB für Schäden, die nicht Körperschäden sind (einschließlich der Schäden wegen Verletzung vor-, neben- und nachvertraglicher Pflichten), ist auf den dreifachen Aufenthaltspreis beschränkt,
 - a) soweit ein Schaden des Kunden vom BHB weder vorsätzlich noch grob fahrlässig herbeigeführt wird oder
 - b) soweit der BHB für einen dem Kunden entstehenden Schaden allein wegen eines Verschuldens eines Erfüllungsgehilfen verantwortlich ist.
- 6.2 Der BHB haftet nicht für Leistungsstörungen im Zusammenhang mit Leistungen, die als Fremdleistungen lediglich vermittelt werden (z. B. Sportveranstaltungen, Theaterbesuche, Ausstellung usw.) und die ausdrücklich als Fremdleistungen gekennzeichnet sind.
- 6.3 DORTMUND*tourismus* haftet ausschließlich für eventuelle eigene Fehler von ihm und seinen Erfüllungsgehilfen bei der Vermittlung. Für die Erbringung der gebuchten Leistung selbst und eventuelle Mängel der Leistungserbringung haftet ausschließlich der BHB.
- 6.4 Tritt der Kunde im Sinne des Reiserechts seinen Kunden gegenüber wiederum als Veranstalter auf, so haftet dieser im Sinne des Pauschalreiserechts für evtl. Gewährleistungsansprüche seiner Kunden.

7. Reklamation

Soweit Beanstandungen auftreten, sollte sich der Kunde zunächst an den jeweiligen BHB wenden. Wird der Beschwerde nicht abgeholfen, so soll der Kunde DORTMUND*tourismus* verständigen, der sich um Abhilfe bemühen wird.

8. Verjährung von Ansprüchen des Kunden

Ansprüche des Kunden aus dem Beherbergungsvertrag gegenüber dem BHB und gegenüber dem DORTMUND*tourismus* aus dem Vermittlungsvertrag, gleich aus welchem Rechtsgrund - jedoch mit Ausnahme der Ansprüche des Kunden aus unerlaubter Handlung - verjähren nach einem Jahr ab dem vertraglich vorgesehenen Belegungsende. Schweben zwischen dem Kunden und dem BHB, bzw. zwischen dem Kunden und DORTMUND*tourismus* Verhandlungen über geltend gemachte Ansprüche oder die den Anspruch begründenden Umstände, so ist die Verjährung gehemmt bis der Kunde oder der BHB, bzw. DORTMUND*tourismus* die Fortsetzung der Verhandlungen verweigert. Die Verjährung tritt frühestens 3 Monate nach dem Ende der Hemmung ein.

9. Gerichtsstand

- 9.1 Der Kunde kann DORTMUND*tourismus* nur an dessen Sitz verklagen.
- 9.2 Auf das gesamte Rechts- und Vertragsverhältnis zwischen DORTMUND*tourismus* und dem Kunden, die keinen allgemeinen Wohn- oder Geschäftssitz in Deutschland haben, findet ausschließlich deutsches Recht Anwendung.
- 9.3 Für Klagen von DORTMUND*tourismus* gegen den Kunden ist der Wohnsitz des Kunden maßgebend, es sei denn, die Klage richtet sich gegen Vollkaufleute, juristische Personen des öffentlichen oder privaten Rechts oder Personen, die ihren Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthaltsort im Ausland haben, oder deren Wohnsitz oder gewöhnlicher Aufenthalt im Zeitpunkt der Klageerhebung nicht bekannt ist. In diesen Fällen ist der Sitz von DORTMUND*tourismus* maßgebend.
- 9.4 Der Sitz von DORTMUND*tourismus* ist Dortmund.

Stand: 1/2005

Impressum

Herausgeber: DORTMUND*tourismus* · Königswall 18a · 44137 Dortmund
Verantwortlich für den Inhalt:
DORTMUND*tourismus* · Matthias Rothermund
Redaktion: DORTMUND*tourismus* · Sigrun Späte / Simone Bierwald
Übersetzung: I. Tranter / S. Späte; Produktion: com4media, 01/2007

Wichtige Telefonnummern *Important Telephone Numbers*

+49

Fahrplanauskünfte Dortmunder Stadtwerke AG <i>Timetables Public Transport</i>	(0)1803 504030
Reiseinformationen Deutsche Bahn AG <i>Rail Travel Information</i>	(0)180 5996633
Flughafen Dortmund <i>Dortmund Airport</i>	(0)231 9213-01
Taxi Zentrale <i>Taxi Telephone Service</i>	(0)231 144444
ADAC Pannenhilfe <i>Breakdown Service</i>	(0)180 222222
Westfalahallen Dortmund GmbH Ticketshop	(0)231 1204-666
Theater Dortmund <i>Dortmund Theatre</i>	(0)231 5027222
Opernhaus / <i>Opera House</i> , Hansastrasse	(0)231 5027222
Schauspielhaus / <i>Playhouse</i> , Hiltropwall	(0)231 5027229
Kinder- und Jugendtheater <i>Children & Youth Theatre</i> , Sckellstraße	(0)231 5023184
BV Borussia Dortmund 09	(0)231 9020-0
Konzerthaus Dortmund <i>Dortmund Concert Hall</i>	(0)1805 448044
KulturInfoShop / <i>Infos & Tickets</i>	(0)231 5027710/20/30
FahrradService Hauptbahnhof / <i>Cycle Service Main Railway Station</i>	(0)231 1811756
Tourist-Info	(0)231 18 999 - 222
Camping Hohensyburg Syburger Dorfstraße 69, 44265 Dortmund (Syburg)	(0)231 774374

DORTMUND*tourismus*
Königswall 18a, 44137 Dortmund
Hotelbuchung / *Hotel Bookings*
Tel. +49 (0) 231 18 999 - 111
Tourist-Information
Tel. +49 (0) 231 18 999 - 222
Dortmund-Touren / *Dortmund Tours*
Tel. +49 (0) 231 18 999 - 444
Tagungen + Kongresse / *Conferences + Congresses*
Tel. +49 (0) 231 18 999 - 555

Fax +49 (0) 231 18 999 - 333
E-Mail: info@dortmund-tourismus.de
www.dortmund-tourismus.de

Erläuterungen zur Hotelliste / *Glossary of the Hotel List*

Diese Angaben sind Selbstdarstellungen der Betriebe, die DORTMUND*tourismus* ohne Haftung veröffentlicht. Rechte und Pflichten der Vertragspartner (Hotel – Guest) sind in den Gastaufnahmebedingungen (S. 32-33) verankert.

The hotel details are self portrayals and published by DORTMUNDtourismus without liability. The rights and obligations of the parties concerned (hotel – guest) are laid down in the Terms and Conditions for Booking Rooms (pages 32 to 33).

Betriebsart / *Type*

H	Hotel
HG	Hotel garni / <i>Bed & Breakfast Hotel</i>
G	Gasthof / <i>Guest House</i>
P	Pension / <i>Boarding House</i>

Planquadrat / *Grid Square*

Lage im Stadtplan Seite 20 - 21
Location in the City Map Page 20 - 21

Anzeige / *Advertisement*

Weitere Informationen zu dem betreffenden Hotel Seite 4 - 19
Further Information on the respective Hotel Page 4 - 19

Lage / *Site*

HBF	Nähe Hauptbahnhof / <i>Near the Main Railway Station</i>
F	Nähe Flughafen / <i>Near the Airport</i>
U	Nähe Universität / <i>Near the University</i>
W	Nähe Westfalenhallen / <i>Near the Westfalenhallen</i>

Klassifizierung / *Hotel Category*

n.t.	nicht teilgenommen / <i>not participated</i>
VDR	VDR-zertifiziertes Geschäftsreisehotel / <i>VDR certified hotel</i>

Einzelzimmer, Doppelzimmer / *Single Room, Double Room*

Preise pro Zimmer und Nacht inklusive Frühstück und MwSt.
Prices per room and night, breakfast and VAT included

Kapazität / *Capacity*

Fassungsvermögen des größten Tagungsraums:
Personen bei Reihenbestuhlung
Capacity of the largest conference room: seating in rows

Ausstattung / *Equipment*

TV	TV im Zimmer / <i>TV in the room</i>
☎	Telefon im Zimmer / <i>Telephone in the room</i>
🍽	Restaurant
🍸	Bar
🏊	Pool
♨	Sauna
☀	Solarium / <i>Sun-beds</i>
🏋	Fitnessraum / <i>Fitness-area</i>
♿	Geeignet für Rollstuhlfahrer / <i>Suitable for wheelchairs</i>
P	Parkplatz / <i>Car park</i>
🚗	Garage / <i>Garage facilities</i>
💳	Kreditarten / <i>Credit cards</i>
🐾	Haustiere erlaubt / <i>Pets allowed</i>

DORTMUND *tourismus*

Folgendes Angebot halten wir für Sie bereit:

The following offers are available:

Stadtführer / *Cityguide* (1,50 €)



Der Kompass für die Entdeckungsreise durch Dortmund.
For a successful discovery tour of Dortmund.

TouristCard



Der Schlüssel zum freien oder ermäßigten Eintritt
in Dortmunder Attraktionen.

*This offers access to the attractions of Dortmund
either free of charge or at a reduced price.*

Touren / *Tours*



Veranstaltungskalender der Stadtrundgänge, Besichtigungstouren und Stadtrundfahrten.

*The complete programme of guided walks and sight-seeing
tours.*

Reiseangebote / *Travel Offers*



Pauschalangebote, Angebotsbausteine, Gruppentouren
für die Reise nach Dortmund.

*On offer are all-inclusive, step by step, and group travel
arrangements.*

Tagungen und Kongresse / *Conferences and Congresses*



Alles Wissenswerte über die Kongressstadt Dortmund.

*All you need to know about Dortmund as
a conference city.*

Stadtplan / *City Map* (0,50 €)



Auszug aus dem amtlichen Stadtplan mit Straßenverzeichnis
und Kurzbeschreibung einiger Sehenswürdigkeiten.

*An extract from the official city map with a list of streets and
brief descriptions of some Dortmund attractions.*

BVB-Fanartikel / *Souvenirs for BVB Football Fans*



Von Schlüsselanhängern über Schals bis hin zu Sitzkissen und Blinkmützen gibt es hier alles, was den Fußballfreund zum Fan macht.

*Here you find everything that turns a football spectator into a fan
– key rings, scarves, cushions and caps with blinking lights.*

Radtouren (Kartenset 3,50 €) / *Cycle Tours* (set of maps 3.50 €)



Beschreibung der fünf ausgeschilderten Radtouren
durch Dortmund.

*Descriptions of five sign-posted cycle tours
in and around Dortmund.*